

Fral 10-12 - Pratique 1 - Corrige les anglicismes

- 1 Est-ce que tu attends pour quelqu'un?
- 2 Il ne veut pas voir toi.
- 3 Leur avion arrive sur jeudi à 18 heures.
- 4 Ma famille parfois fait du camping en été.
- 5 Le 8 septembre, il sera douze.
- 6 Nous avons rencontré lui au magasin.
- 7 Selon moi, ce pays regarde très beau.
- 8 Au supermarché, on peut acheter ce qu'on besoin.
- 9 Le sujet de sa présentation est Russie.
- 10 Qui veux-tu parler à?
- 11 Où est-ce que tu viens de?
- 12 La maison de mon ami regarde comme un château.
- 13 On vient de voir mon oncle sur la télévision.
- 14 Quand j'étais jeune, j'étais toujours peur des insectes.
- 15 Je sais que je veux un de les, mais je ne suis pas sûr si je veux cet un ou cet un.
- 16 Personne ne comprend ce que tu parles de.
- 17 Son fils aime écouter à la musique country.
- 18 Il faut regarder pour un autre livre.
- 19 C'est froid en janvier - il neige souvent.
- (2) 20 Il préfère de ne pas penser de son passé.
- 21 On peut y aller par avion, mais les billets coûtent cher.
- 22 Est-ce que tu peux lui demander pour l'aide.

Fral 10-12 - Anglicismes - Pratique 2

- 1 J'ai juste vu ce film - le scénario était formidable.
- 2 Ce politicien veut protéger les enfants des avertissements à la télé.
- 3 As-tu décidé qui tu vas voter pour?
- 4 Je sais la mère de Jacques. Elle est très gentille.
- 5 Je vais chercher pour quelque chose à manger.
- 6 Mon ami regarde comme un dinosaure.
- 7 Ses enfants mangeraient des bonbons tous les jours, spécialement le chocolat.
- 8 Peux-tu parler à ils? Ils ne m'écoutent pas.
- *9 Je viens de réaliser que j'ai oublié d'écrire mon nom sur le test.
- 10 Je voudrais voyager à plusieurs places au monde.
- 11 Toutes les chemises regardent le même.
- 12 Il fait trop chaud et je suis soif.
- 13 Pour ne pas oublier ses mémoires d'enfance, il écrit un mémoire.
- 14 Est-ce qu'il a actuellement dit cela? Il a menti!
- 15 J'ai perdu mes clés. Peux-tu m'aider à regarder pour les?
- 16 Je suis froid - j'ai oublié mon manteau chez moi.
- 17 Tu es incorrecte! C'est pas la réponse!.
- 18 Ma fête est septembre le 8.
- 19 Elle rêve d'être une actrice.
- 20 Elle n'a pas lavé ses cheveux depuis hier!
- 21 Quand tu es sur le bus, ne mets pas ton sac sur les sièges.

Fral 10-12 - Corrige les anglicismes - Pratique 3

- 1 La guerre a commencé dans 1939.
- 2 Elle veut devenir une actrice.
- 3 Si j'avais la motivation, je pouvais apprendre une autre langue.
- 4 J'ai oublié d'arroser ma plante et maintenant elle a morue.
- 5 Tout dépend sur la réponse du président!
- 6 Il y avait plus qu'un million de fourmis dans la maison.
- 7 Le comédien a moqué Donald Trump.
- 8 Le parc national Big Bend est sa place préférée.
- 9 Est-ce que tu peux attendre pour le bus avec moi?
- 10 Quand j'étais douze, je jouais au soccer.
- 11 Mes amis ont regardé moi.
- 12 Que vas-tu faire sur la fin de semaine?
- 13 Je regarde pour mes devoirs dans mon casier.
- 14 Tout le monde besoin de nourriture et d'eau.
- 15 Avant acheter un sofa, je veux mesurer la chambre.
- 16 Est-ce que tu peux parler français fluement?
- 17 Qu'est-ce que tu veux ordonner au restaurant? Les pâtes? Un ragoût?
- 18 Demain je suis supposé travailler au magasin, mais je ne veux pas le faire.
- 19 J'ai essayé de voir ma marque à Student Connect.
- 20 Ce film était très réalistique, donc je me sentais dépressé après.
- 21 La conjugation du verbe s'asseoir est très bizarre.
- 22 Ce film me fait triste.

Fral 10-12 - Anglicismes - Traduction

	<i>Anglais</i>	<i>Français</i>	<i>Notes pour étudier</i>
1	He's waiting for the bus		Il attend le bus
2	Look for your book!		Cherche ton livre!
3	Everything depends on you		Tout dépend de toi
4	I travel everywhere by plane		Je voyage partout en avion
5	You look tired		Tu sembles fatigué Tu as l'air fatigué
6	He looks like a chair		Il ressemble à une chaise Il a l'air d'une chaise
7	I'm thinking about my job		Je pense à mon travail
8	I have more than 5 dogs		J'ai plus de 5 chiens
9	We went there on Monday		On y est allé lundi
10	I heard it on the radio		Je l'ai entendu à la radio
11	My uncle is an engineer		Mon oncle est ingénieur
12	It's more and more difficult		Il est de plus en plus difficile
13	I need your help		J'ai besoin de ton aide
14	I remember everything		Je me souviens de tout
15	It's hot in August		Il fait chaud en août
16	I entered the room		Je suis entré dans la salle
17	You left the country (<i>partir</i>)		Tu es parti du pays
18	I'm washing my hands		Je me lave les mains
19	Don't make fun of me		Ne te moque pas de moi
20	France is in Europe		La France est en Europe
21	I think he's nice		Je pense qu'il est sympa
22	She's asking for your opinion		Elle demande ton opinion
23	Listen to your family		Écoute ta famille
24	He died in the 18th century		Il est mort au 18e siècle
25	I want one of them		J'en veux un

Fral 10-12 - Anglicismes - Pratique 4

1	Je l'ai entendu sur la radio
2	Tout dépend sur toi
3	Je souviens tout
4	J'ai plus que 5 chiens
5	Elle demande pour ton opinion
6	Il attend pour le bus
7	France est en Europe
8	Je lave mes mains
9	Écoute à ta famille!
10	Il est plus en plus difficile
11	Regarde pour ton livre!
12	Je veux un de les
13	Il ressemble une chaise
14	Je pense il est sympa
15	On y est allé sur lundi
16	Je suis entré la salle
17	Je voyage partout par avion
18	Ne me moque pas!
19	Mon oncle est un ingénieur
20	C'est chaud en août
21	Je pense de mon travail
22	Tu regardes fatigué
23	Tu es parti le pays
24	Je besoin ton aide

Fral 10-12 - Corrige les anglicismes - Pratique 5

- 1 Nous étions peur car il y avait des araignées dans nos casiers.
- 2 Est-ce que tu as lavé tes mains? Tu tousses sans cesse.
- 3 Mon grand-père aime partager des mémoires de son enfance.
- 4 On préfère voyager par train quand on est en Europe.
- 5 Quand ma soeur était jeune, elle regardait comme un extra-terrestre.
- 6 Après avoir fini ses études, Josiane veut être un prof.
- 7 Est-ce que tu sais Sylvie? Elle vient de Montréal.
- 8 Sa place préférée au centre-ville est la bibliothèque.
- 9 Ses enfants adorent les légumes, spécialement les carottes.
- 10 On a vu lui au magasin hier.
- 11 As-tu vu la personne qui elle parle à?
- 12 Ce poète dit qu'il écrit pour exprimer ses sentiments.
- 13 Je fais les économies parce que je besoin d'un nouveau vélo
- 14 Il ne veut plus attendre pour le train. Il a hâte de partir.
- 15 Si je pourrais, je voyagerais en France pendant les vacances de Noël.
- 16 Mes frères regardent le même, mais ils ne sont pas jumeaux.
- 17 Tu es incorrect! La guerre civile en Espagne n'était pas au 19e siècle.
- 18 Peux-tu demander lui pour une copie du roman?
- 19 Je souvent travaille au café le weekend.

Fral 10-12 - Pratique avec les anglicismes 6

Mon neveu est arrivé sur mardi.	On a acheté plus que mille assiettes.
Il a demandé pour cinq dollars.	Il regarde comme un ours.
C'est ce que tu as besoin de.	Après l'université, je veux être un médecin.
Tu moques trop ta soeur.	N'oublie pas de laver tes mains.
J'aime les fruits, spécialement les mangues.	C'est froid et il pleut.
Je souviens ce film.	Quand j'étais jeune, j'étais peur de tout.
Je besoin plus de sommeil.	Le plus bon auteur est Victor Hugo
Je ne veux pas attendre pour le bus.	Est-ce que tu sais cet homme?
Je pense que France est un beau pays.	Tu regardes fatigué! As-tu dormi?
Il déteste écouter à la musique en travaillant.	Cet élève regarde pour ses devoirs.

My answer depends on you _____

Are you waiting for your friends? _____

I want to listen to music _____

It's more and more cold out _____

I don't remember him _____

I don't need more money _____

I was really scared _____

I entered the room _____

Fral 10-12 - Anglicismes - Pratique 7

- 1 Ma soeur regarde fatiguée aujourd'hui
- 2 Ces examens deviennent plus en plus bizarres.
- 3 Si tu es faim, tu dois manger.
- 4 Je lui ai raconté mon mémoire favori de mon voyage.
- 5 As-tu déjà visité Japon?
- 6 Il n'aime pas demander pour l'aide.
- 7 Je brosse mes dents tous les jours.
- 8 Tu moques tes amis trop.
- 9 Ça c'est le plus bon film!
- 10 Ça c'est ce que j'ai besoin de.
- 11 Quand il était seize, il a appris à conduire
- 12 Mon frère regardait très fâché après son examen
- 13 On est resté à la maison sur dimanche
- 14 Quand je suis un avocat, je veux travailler au centre-ville
- 15 Ça c'est ce que j'ai besoin
- 16 Nous sommes allés en Italie par train
- 17 Je dois laver mes mains avant de manger
- 18 Je pense qu'il moque trop sa soeur
- 19 Le plus pire film du monde s'appelle *Volcano*
- 20 Si j'étais riche, je pouvais acheter une maison

Fral 10-12 - Anglicismes - Traduction

1 I saw it on Monday

2 I have more than five horses

3 He asked me for a thousand dollars

4 Her brother looks like a tree

5 The book that I need is expensive

6 My sister wants to be a doctor

7 I make fun of my friends all the time

8 You have to brush your teeth

9 It's too cold out

10 I like science, especially biology

11 You look like a teacher

12 I'm looking for my brain!

13 He died on Thursday

14 I wasn't scared of him

15 He looks like a singer

16 Who needs more time?

17 I'm waiting for the answer

18 I don't know his mother

19 I remember everything

20 I am 15

21 I'm looking for my pencil

22 There are more than a billion people

1 I remember him

2 I'm scared of animals

3 I need more money

4 This movie is better

5 I'm waiting for my mom

6 I know her brother

7 Canada is a big country

8 You look tired today

9 I'm looking for a book

10 Did you listen to the song?